

Psa

Chapter 35

Vietnamese Interlinear

Reference: Vietnamese Bible (1934)

אֶת־לָחֵם יָרִיבִי אֶת־יְהוָה רִיבָה וּלְדוֹר לְחָמִי
[mục-đích] chiến-đấu [H3401] [mục-đích] Đức-Giê-hô-va tranh-cãi-nó cho-Đa-vít
[H0853](#) [H3401](#) [H0853](#) [H3068](#) [H7378](#) [H1732](#)
:לְחָמִי
chiến-đấu-tôi

Hỡi Đức Giê-hô-va, xin hãy cãi cộ cùng kẻ cãi cộ tôi, Hãy chinh chiến với kẻ chinh chiến cùng tôi.

בְּעֲזָרְתִּי יָקוּמָה וְצַנְהָ מִנִּי הַחֲזֹק
trong-sự-giúp-đỡ-tôi và-đứng-dậy-nó và-cái-khiên-lớn cái-khiên mạnh-mẽ
[H5833](#) [H4043](#) [H2388](#)

Xin hãy cầm lấy khiên nhỏ và lớn, Chối-dậy đặng giúp đỡ tôi.

לְנַפְשִׁי אָמַר רֹדְפֵי לִקְרֹאת וּסְגַר תְּנִית וְהָרַק
cho-linh-hồn-tôi nói rượt-đuổi-tôi cho-đón và-đóng cây-giáo và-rút-ra
[H5315](#) [H0559](#) [H7291](#) [H7125](#) [H5462](#) [H2595](#) [H7324](#)
:אֲנִי יִשְׁעֲתֶךָ
chúng-tôi sự-cứu-rỗi-người
[H0589](#) [H3444](#)

Xin hãy rút giáo, cản đường kẻ nào rượt theo tôi; Hãy nói cùng linh hồn tôi: Ta là sự cứu rỗi người.

חֲשָׁבִי וַיִּחַפְּרוּ אַחֲרַי יִטְנוּ נַפְשִׁי מִבְּקֶשֶׁת וַיִּכְלְמוּ וַיִּבְשּׁוּ
tính và-xấu-hổ phía-sau quay-lại linh-hồn-tôi tìm-kiếm và-hổ-thẹn hổ-thẹn
[H2803](#) [H2659](#) [H0268](#) [H5472](#) [H5315](#) [H1245](#) [H3637](#) [H0954](#)
:רַעְתִּי
điều-ác-tôi

Nguyện kẻ tìm giết mạng sống tôi phải bị hổ thẹn và sỉ nhục; Ước gì kẻ toan hại tôi phải lui lại, và bị mất cỡ.

הֲוֹתָהּ יְהוָה וּמְלֹאךְ רֹחַ לִפְנֵי-כַמּוֹן יְהִיוּ
đầy Đức-Giê-hô-va và-thiên-sứ thần cho-mặt như-trấu là
[H3068](#) [H4397](#) [H7307](#) [H6440](#) [H4671](#) [H1961](#)

Nguyện chúng nó như trấu bị gió thổi đùa, Cầu xin thiên sứ Đức Giê-hô-va đuổi chúng nó đi!

רֹדְפֵם יְהוָה וּמְלֹאךְ וַחֲלֻקְלֻקּוֹת הַשָּׁמַיִם דְּרָכָם יְהִי-
rượt-đuổi-họ Đức-Giê-hô-va và-thiên-sứ [H2519] bóng-tối đường-họ là
[H7291](#) [H3068](#) [H4397](#) [H2519](#) [H2822](#) [H1870](#) [H1961](#)

Nguyện đường chúng nó phải tối mịt và trơn trượt, Cầu xin thiên sứ Đức Giê-hô-va đuổi theo chúng nó!

קִּירִי הַנִּים טְמֹנוֹ- לִי שְׁחַת לְרִשְׁתָּם הַנִּים קִּירִי 7
 đào-bới không-điều-kiện lưới-hồ — giấu không-điều-kiện vì
[H2658](#) [H2600](#) [H7568](#) [H7845](#) [H2934](#) [H2600](#)

לְנַפְשִׁי :
 cho-linh-hồn-tôi
[H5315](#)

Vì vô cố chúng nó gài kín lưới cho tôi, Và vô cố đào một cái hầm cho linh hồn tôi.

תְּבוֹאֶהוּ שׂוֹאֵהָ לֹא- יָדַע וְרִשְׁתּוֹ אֲשֶׁר- טְמֹן תִּלְכְּדוּ 8
 đến-người sự-hoang-tàn không biết và-lưới-người mà giấu chiếm-người
[H0935](#) [H3808](#) [H3045](#) [H7568](#) [H2934](#) [H3920](#)

בְּשׂוֹאֵהָ יִפֹּל- בָּהּ :
 trong-sự-hoang-tàn ngã —
[H5307](#)

Nguyện tai họa không ngờ đến hãm áp nó, Ước gì lưới nó gài kín bắt lại nó; Nguyện nó sa vào đó, và bị diệt đi.

וְנַפְשִׁי תִנְיָלְךָ בֵּיהוָה מְשִׁיב רִיחַ תְּבוֹאֶהוּ 9
 và-linh-hồn-tôi hân-hoan trong-Đức-Giê-hô-va mừng-rỡ chiếm-người
[H5315](#) [H1523](#) [H3068](#) [H7797](#) [H3444](#)

Linh hồn tôi sẽ vui vẻ nơi Đức Giê-hô-va, Mừng rỡ về sự cứu rỗi của Ngài.

כָּל עֲצָמוֹתַי תִּנְיָלְךָ יְהוָה מִי כְמוֹד מְצִיל עָנִי מִחֲזָק 10
 tất-cả xương-tôi nói Đức-Giê-hô-va ai như-người giải-cứu khốn-khổ từ-mạnh
[H3605](#) [H6106](#) [H0559](#) [H3068](#) [H4310](#) [H3644](#) [H5337](#) [H6041](#) [H2389](#)

מִמְּנוֹ מִמְּנוֹ וְעָנִי וְאֶבְיוֹן מִנְזֻלֹי :
 từ-người từ-người và-khốn-khổ và-người-nghèo từ-cướp-người
[H6041](#) [H0034](#) [H1497](#)

Các xương cốt tôi sẽ nói: Hỡi Đức Giê-hô-va, Ngài giải cứu người khốn cùng khỏi kẻ mạnh hơn người, Cứu người khốn cùng và kẻ thiếu thốn khỏi đũa cướp lột: Vậy, có ai giống như Ngài chẳng?

יִקְוֹמוּן יְקָרְבֵי חָמָס אֲשֶׁר לֹא יָדַעְתִּי יִשְׁאַלּוּנִי : 11
 đứng-dậy nhân-chứng bạo-lực mà không biết hỏi-tôi
[H5707](#) [H2555](#) [H3808](#) [H3045](#) [H7592](#)

Những chứng gian ấy dấy lên, Tra hỏi những việc tôi không biết đến.

יִשְׁלַמְנוּנִי רַעַה תַּחַת טוֹבָה שְׂכֹל לְנַפְשִׁי : 12
 trả-tôi điều-ác dưới tốt-lành cho-linh-hồn-tôi
[H8478](#) [H7908](#) [H5315](#)

Chúng nó lấy dữ trả lành; Linh hồn tôi bị bỏ xuội.

וְאֲנִי בַחֲלוּתָם לְבוּשִׁי שֶׁק עֲנִיתִי בְצוֹם נַפְשִׁי 13
 và-chúng-tôi trong-bệnh-hồ bao-gai hạ-mình trong-sự-kiêng-ăn linh-hồn-tôi
[H0589](#) [H3830](#) [H8242](#) [H6685](#) [H5315](#)

וְתַפְלִתִּי עַל- חִיקִי תָשׁוּב :
 và-lời-cầu-nguyện-tôi trên lòng-tôi trở-về
[H8605](#) [H2436](#) [H7725](#)

Còn tôi, khi chúng nó đau, tôi bèn mặc lấy bao, Kiêng ăn áp linh hồn tôi, Lời cầu nguyện tôi trở vào ngực tôi.

כְּרַע- כְּרַע- לִי הִתְהַלַּכְתִּי כְּאֶבֶל- אֵם קָרַר שְׁחוּתִי : 14
 như-người-lân-cận như-anh-em đi [H0057] mẹ tối-đen cúi-xuống
[H7453](#) [H0251](#) [H1980](#) [H0057](#) [H0517](#) [H6937](#) [H7817](#)

לִּי:	וְשִׂמְחוּ-	וְאֵל-	אֱלֹהֵי	יְהוָה	כְּצַדִּיק	שְׂפָטָי	24
—	vui-mừng	và-đừng	Đức-Chúa-Trời-tôi	Đức-Giê-hô-va	như-công-chính-người	xét-xử-tôi	
	H8055	H0408	H0430	H3068	H6664	H8199	

Hỡi Giê-hô-va Đức Chúa Trời tôi, hãy đoán xét tôi tùy sự công bình của Chúa; Chớ để chúng nó vui mừng vì có tôi.

:	בְּלִעְנוּהוּ:	אִמְרוּ	אֵל-	נִפְשָׁנוּ	הָאֵח	בְּלִבָּם	יֹאמְרוּ	אֵל-	25
	nuốt-người	nói	đừng	linh-hồn-chúng-tôi	ha	trong-lòng-họ	nói	đừng	
	H1104	H0559	H0408	H5315	H1889		H0559	H0408	

Chớ để chúng nó nói trong lòng rằng: À! kia, điều chúng ta ước ao đó; hoặc nói rằng: chúng ta đã nuốt trọn nó rồi.

וּכְלָמָה	בְּשֵׁת	יִלְבְּשׁוּ-	רְעֵתִי	שְׂמִיחַ	יַחְדָּו	וְיִיחָפְרוּ	יִבְשׁוּ	26
và-sự-hỗ-thẹn	sự-xấu-hổ	mặc	điều-ác-tôi	vui-vẻ	cùng-nhau	và-xấu-hổ	hỗ-thẹn	
H3639	H1322	H3847		H8056		H2659	H0954	
						עָלַי:	הַמְגִדִּילִים	
						trên-tôi	lớn-lên	
							H1431	

Phàm kẻ nào vui mừng về sự tai họa tôi, Nguyên họ đều bị hổ thẹn và mất cỡ; Phàm người nào dấy lên cùng tôi cách kiêu ngạo, Nguyên họ đều bị bao phủ xấu hổ và sỉ nhục.

יְהוָה	יִגְדֵּל	תָּמִיד	וְיֹאמְרוּ	צַדִּיק	תְּחַפְּצֵי	וְיִשְׂמְחוּ	יִרְנוּ	27
Đức-Giê-hô-va	lớn-lên	luôn-luôn	và-nói	công-chính-tôi	ưa-thích	và-vui-mừng	reo-mừng	
H3068	H1431	H8548	H0559	H6664	H2655	H8055		
					עֲבָדוּ:	שְׁלוֹם	תְּחַפְּצֵי	
					đây-tớ-người	bình-an	ưa-thích	
					H5650	H7965	H2655	

Còn ai bình duyên cứ công bình tôi, Nguyên họ đều reo mừng; Nguyên họ thường nói không ngớt: Đáng tôn trọng Đức Giê-hô-va thay! Là Đáng vui cho tôi tớ Ngài được may mắn.

:	תְּהַלְתֵּהוּ:	הַיּוֹם	כָּל-	צַדִּיק	תְּהַנֵּה	וְלִשְׁוֵי	28
	sự-ngợi-khen-người	ngày	tất-cả	công-chính-người	suy-gẫm	và-lưỡitôi	
	H8416	H3117	H3605	H6664	H1897	H3956	

Vậy, lưỡitôi sẽ thuật sự công bình Chúa, Và trọn ngày ngợi khen Chúa.